



Europäisch notifizierte Stelle  
Kennnummer 0736  
European notified body  
Identification number 0736

## EG-Baumusterprüfbescheinigung (Modul B) EC-Type Examination (Module B) Certificate

Zulassungs-Nr. **201049-00**  
Certificate No.

Hersteller (Antragsteller)  
Manufacturer (Applicant)

Fabrik chemischer Präparate von Dr. Richard Sthamer GmbH & Co. KG

Adresse  
Address

Liebigstraße 5  
22113 Hamburg (Deutschland / Germany)

Ausrüstung  
(Nummer & Bezeichnung)  
Equipment  
(Number & Item designation)

MED/3.47 Konzentrat für fest eingebaute Leichtschäum-Feuerlöschanlagen für  
Maschinenräume und Ladungspumpenräume  
Concentrate for fixed high expansion foam fire extinguishing systems for machinery  
spaces and cargo pump rooms

Produkttyp  
Product Type

**STHAMEX-IAF MARINE 2% F-10 #9275**

Produkteinschränkung  
Product Restriction

n/a  
n/a

Prüfgrundlage  
Specified Standard

IMO MSC/Rundschr. 670  
IMO MSC/Circ. 670

Die auf den folgenden Seiten aufgeführten Bedingungen sind Bestandteil dieses Zertifikats.

Diese Baumusterprüfbescheinigung gilt, solange sie nicht entzogen oder widerrufen wird und die Gegenstände unverändert, einsatzfähig eingesetzt werden.

*The listed conditions on following pages are part of this certificate.*

*This certificate remains valid unless cancelled or revoked, provided the conditions on following pages are complied with and the equipment remains satisfactory in service.*

*On this certificate the German text shall prevail.*

Hiermit wird bestätigt, dass:

*This is to certify that:*

Die BG Verkehr - Dienststelle Schiffssicherheit die entsprechenden EG-Bauartzulassungsverfahren zur Bewertung angewendet hat und das genannte Baumuster den einschlägigen Brandschutz- Bestimmungen der Richtlinie 2014/90/EU (Schiffsausrüstung) in der jeweils geltenden Fassung, zuletzt geändert durch die Durchführungsverordnung (EU) 2021/1158, vorbehaltlich der im Zertifikat genannten Auflagen, entspricht.

*BG Verkehr - Ship Safety Division did undertake the relevant type approval procedures for the equipment identified below which was found to be in compliance with the Fire protection requirements of Marine Equipment Directive (MED) 2014/90/EU, as amended by Commission Implementing Regulation (EU) 2021/1158 subject to any conditions in the schedule attached hereto.*

Ausstellungsdatum  
Date of issue

17.11.2021

Ablaufdatum  
Expiry date

16.11.2026

-----  
Unterschrift (Niehus)  
Signature

Dieses Zertifikat wurde nach Bewertung der relevanten Unterlagen ausgestellt. Aufgrund der Corona-Pandemie werden die unterschriebenen Dokumente zu einem späteren Zeitpunkt ausgestellt.

*This certificate has been issued following the assessment of the relevant documents. Due to the Corona pandemic, the signed documents shall be issued at a later stage.*



**Europäisch notifizierte Stelle**  
**Kennnummer 0736**  
*European notified body*  
*Identification number 0736*

### Zulassungsbedingungen / condition of approval:

**Note 1:** Dieses Zertifikat wird ungültig, wenn der Hersteller Änderungen oder Modifikationen jeglicher Art am zugelassenen Produkt durchgeführt hat, die nicht der benannten Stelle gemeldet und mit ihr abgestimmt wurden.

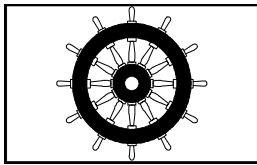
*This certificate becomes invalid if the manufacturer makes any changes or modifications to the approved equipment, which have not been notified to, and agreed with the notified body named on this certificate.*

**Note 2:** Sollten spezielle Regeln oder Prüf-Standards für die o. g. Ausrüstung während der Gültigkeit des Zertifikates geändert werden, muss das Produkt neu getestet werden, bevor es nach Inkrafttreten der Änderungen an Bord geliefert wird.

*Should the specified regulations or standards be amended during the validity of this certificate, the product(s) is/are to be re-approved prior to it/they being placed on board vessels to which the amended regulations or standards apply.*

**Note 3:** Das Konformitätskennzeichen darf an o. g. zugelassener Ausrüstung nur angebracht und eine "Declaration of Conformity" vom Hersteller nur ausgestellt werden, wenn die Qualitätssicherungsmodule (D, E oder F) des Anhangs II der Richtlinie voll eingehalten und durch die „benannte Stelle“ im Rahmen eines schriftlichen Vertrages mit dem Hersteller überwacht werden.

*The Mark of Conformity may only be affixed to the above type approved equipment and a Manufacturer's Declaration of Conformity issued when the Quality assurance module (D, E or F) of Annex II of the Directive is fully complied with and controlled by a written inspection agreement with a notified body.*



XXXX / YYYY

#### **Note 4: "Steuerrad" Format**

YYYY Die vierstelligen Ziffern des Jahres, in dem das Konformitätskennzeichen angebracht wurde.

XXXX Kennnummer der benannten Stelle, die die Qualitätssicherung beim Hersteller überwacht

#### **"Wheelmark" Format**

YYYY *The year in which the mark is affixed.*

XXXX *Notified Body number undertaking surveillance module*

**Note 5:** Die an Bord von Seeschiffen zur Verwendung kommende Ausrüstung muss mit der geprüften Ausrüstung in seiner Zusammensetzung und seinen Eigenschaften übereinstimmen.

*The equipment installed on board ships shall comply in every respect with the Marine equipment which has been tested.*

**Note 6:** Die in den Handel kommende Schiffsausrüstung sind entsprechend Artikel 10 der Richtlinie 2014/90/EU des Rates vom 23. Juli 2014 über Schiffsausrüstung zu kennzeichnen.

*The equipment shall be marked in accordance with Article 10 of the Council Directive 2014/90/EU of 23 July 2014 on Marine Equipment as amended.*

**Note 7:** Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur in vollem Wortlaut veröffentlicht oder Dritten zugänglich gemacht werden.

*This EC-Type Examination Certificate may only be published or transmitted unabridged.*



**Europäisch notifizierte Stelle**  
**Kennnummer 0736**  
*European notified body*  
*Identification number 0736*

**Bestimmungsgemäße Verwendung / intended purpose:**

Konzentrat für fest eingebaute Leichtschaum-Feuerlöschanlagen für Maschinenräume und Ladungspumpenräume für Seeschiffe entsprechend:  
SOLAS 74/88 Reg. II-2/10, neueste Fassung, IMO-EntschlieÙung MSC.98(73)-(FSS-Code) 6  
*Concentrate for fixed high expansion foam fire extinguishing systems for machinery spaces and cargo pump rooms for sea going vessels complying with:*  
SOLAS 74/88 Reg. II-2/10, as amended, IMO-Resolution MSC.98(73)-(FSS-Code) 6

**Mitgeltende Unterlagen / further applicable documents:**

- Prüfbericht Nr. 20201260/Sth 305 der "MPA Dresden GmbH", 09599 Freiberg (DE), ausgestellt am 09.03.2021
- Konformitätsbestätigung Nr. KB 24/21 der "MPA Dresden GmbH", 09599 Freiberg (DE), ausgestellt am 09.03.2021
- *Test report No. 20201260/Sth 305 issued by "MPA Dresden GmbH", 09599 Freiberg (DE), on 09.03.2021*
- *Declaration of conformity No. KB 24/21 issued by "MPA Dresden GmbH", 09599 Freiberg (DE), on 09.03.2021*

**Technische Daten / technical characteristics:**

Verschäumungszahl des synthetischen Schaummittels: 821  
*Expansion ratio of the synthetic foam concentrate: 821*

Das an Bord von Seeschiffen zur Verwendung kommende Löschmittelkonzentrat muss mit dem geprüften Löschmittel in seiner Zusammensetzung und seinen Eigenschaften übereinstimmen.  
*The high expansion foam concentrate used on board of sea going vessels shall comply in every respect with the foam concentrate which has been tested.*

**Weitere Bedingungen und Auflagen / additional conditions and remarks:**

Die in dem Zulassungsschein, Nachträgen und Prüfbericht aufgeführten Bedingungen und Auflagen sind Teil dieser EG-Baumusterprüfbescheinigung.  
*The terms of the Approval certificate, supplements and Test Report are part of this EC-Type Examination Certificate.*

Ein Datenblatt und/oder eine Betriebsanweisung für Anwendung und Wartung - mit der Gültigkeit zum Zeitpunkt der Ausstellung dieser Zulassungsbescheinigung - ist vom Hersteller bereitzustellen.  
*A data sheet and/or operating instructions for use and maintenance - valid at the time this approval certificate is issued - must be provided by the manufacturer.*

----- **ENDE DES DOKUMENTS** -----

----- **END OF DOCUMENT** -----